

*Укр. по обеспечению  
международных связей*

## СОГЛАШЕНИЕ

о торгово-экономическом, научно-техническом и культурном  
сотрудничестве между Администрацией Алтайского края Российской  
Федерации и Администрацией Шуменской области Республики  
Болгария



Администрация Алтайского края Российской Федерации и  
Администрация Шуменской области Республики Болгария, именуемые в  
дальнейшем «Стороны»,

сознавая важность развития торгово-экономических, научно-  
технических, культурных связей,

исходя из необходимости эффективного использования финансовых,  
интеллектуальных, культурных возможностей Сторон на основе  
равноправного партнёрства и взаимной выгоды,

придавая большое значение поддержке предпринимательства и частной  
инициативы, установлению и расширению прямых связей между ними  
согласились о нижеследующем:

### Статья 1

Стороны обязуются строить свои отношения в духе дружбы, доверия и  
взаимного уважения, основываясь на принципах равенства, партнёрства и  
общего интереса, а также на добросовестном и своевременном исполнении  
обязательств, принятых на себя в Соглашении.

Стороны способствуют созданию благоприятных условий для  
выработки программы совместных действий в рамках межрегионального  
сотрудничества при установлении долгосрочных отношений между  
Алтайским краем Российской Федерации и Шуменской областью Республики  
Болгария.

### Статья 2

Стороны сотрудничают в сфере экономики, торговли, науки, культуры,  
искусства, здравоохранения и туризма путём прямого взаимодействия на  
договорной основе между хозяйствующими субъектами Алтайского края  
Российской Федерации и Шуменской области Республики Болгария,  
независимо от форм собственности, в соответствии с законодательством  
Российской Федерации и Республики Болгария.

С целью осуществления поставленных задач Стороны создают друг  
другу одинаковые возможности и условия для реализации следующих  
приоритетных направлений:

содействие дальнейшему развитию отношений в области сельского  
хозяйства;

развитие торговых и научно-технических связей между регионами;

исполнении каждой из них принятых на себя обязательств перед третьей стороной.

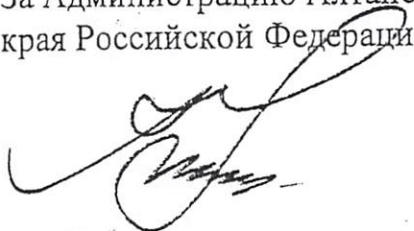
## Статья 6

Настоящее Соглашение подписывается сроком на 3 года и вступает в силу с даты последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу. В случае если ни одна из Сторон в срок не позднее 6 месяцев до истечения действия Соглашения не заявит в письменном виде о своём намерении выйти из него, Соглашение автоматически продлевается ещё на 3 года.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает выполнения обязательств по реализации договоров и контрактов, заключённых в его рамках.

Совершено в городе Барнауле 13 сентября 2008 года в двух экземплярах, каждый на русском и болгарском языках, причём оба имеют одинаковую силу.

За Администрацию Алтайского  
края Российской Федерации



За Администрацию Шуменской  
области Республики Болгария

